華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅鮋魚
黃花魚 白鱠魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電（604）683·0033洽購

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試路試 考試快 服務最 收費公道 資深導師 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鍾
安全易學 歡迎查詢
電話275·0886 437·9617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

華僑金行
WAH KIU
恭賀新禧
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產權契據 授權文件 文件認證 誓詞證明 單身證明 遺囑
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳汽車房屋商業旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊
3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

暑假好消息：夏威夷及香港
七月一日出發
CAD 1535 + 稅 1

費用包括：
1. 溫哥華－夏威夷－香港及回程機票
2. 五晚夏威夷酒店
3. 夏威夷機場接送
4. 夏威夷一日遊包午餐及一晚本土晚餐

溫哥華至香港 經美國……920.00
直航……1070.00
多倫多……299.00
域多利一日遊……72.00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

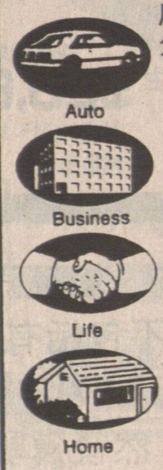
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3288 （每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688 （每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188 （6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588 （8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288 （9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地
香港$958 吉隆坡$1148 西貢$1418
台北$958 星加坡$1148 河內$1488
曼谷$1088 耶加達$1238

越南 特快簽證前往越南
代辦越南親人來加探親
五天個別行程，暢遊西貢，天天出發
七天行程，暢遊西貢，古志，順頓及巢岸 越南

香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288
（雙人房）
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA



人壽 汽車 房屋 醫療 商業

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

香港直航來回 $1090（一晚酒店） $1299（六晚酒店）
出發日期：3月14、18、25；4月4、18
台北來回 $1068（連一晚酒店） $1299（六晚酒店）
＊星馬泰（檳城）十一天 $2220（逢二、四）
＊泰星（芭堤雅）八天 $2188（逢五、日）
＊曼谷、芭堤雅七天 $1699（每月有團出發）
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588（每月有團出發）

機票加酒店
★香港特價 $960（三晚酒店） $1068
★溫哥華/上海/香港 $1020（連上海兩晚酒店）
★夏威夷/澳洲 $1338
（連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送）
★溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連兩晚三藩市酒店，可延期停留三藩市）
★夏威夷七天逍遙遊 $699起
（機場接送，珍珠港及市內觀光）

※特價機票※

台北	$960	三藩市	$290
新加坡	$1130	羅省	$356
紐澳	$938起	愛民頓	$189
多倫多	$299起		

※美加團※

夏威夷六天精選	$818
迪士尼、三藩市十日遊	$699
美國西北海岸三日遊	$239
＊溫哥華/夏威夷、香港五天遊	$1328

暢遊：檀香山、珍珠港、大風坳、波利尼西亞文化村（燒烤晚餐）
（華人領隊、每月有團出發）